

# PAGINE FRIULANE

PERIODICO MENSILE

ABBONAMENTO: per un anno nelle Provincie del Regno lire 3; per le terre fuori dei confini politici, lire 4. Esciranno non meno di dodici fascicoli annualmente, di sedici pagine. Un numero separato, centesimi quaranta.



## La luna pregava.....

Spuntava serena l'aurora  
E dietro ai laureti sospesa  
La luna indugiavasi ancora.

Dolente staccarsi pareva  
Da tanti infelici assopiti,  
E al sole pietosa dicea:

— Oh nume dal carro fiammante,  
Che il mondo ridesti alla vita,  
T'arresta, t'arresta un istante.

Non vedi? stancate le piume  
In veglia angosciosa, l'infermo  
S'addorme al mio placido lume.

La madre, che tien sui ginocchi  
Il bimbo vegliato, reclina  
La testa e con lui chiude gli occhi.

Dei sogni svaniti la trama  
Ritese la vergine afflitta  
E fior di speranza ricama.

Si calmano l'ansie all'ingegno,  
Han posa le cure e le lotte...  
Oh nume, prolunga il mio regno. —

Pregava la luna, ma scialba  
La bianca sua faccia si fea,  
Sfumando col riso dell'alba.

ANNA MANDER-CECCHETTI.



SOMMARIO DEL NUMERO 9, ANNATA XIII. — La luna pregava..., Anna Mander-Cecchetti. — Un viaggietto artistico in Mandamento di S. Vito, dott. D. Barnaba. — Note storiche friulane, sac. P. Bertoldi. — Proverbi friulani, G. Del Torre. — Al mio campanile, G. Pascoli-Perissini. — La strada maestra, dott. G. L. Bidoli. — Un sonetto inedito del rev. don G. B. Gallerio, comunicato ed illustrato da G. Costantini. — Lis sopis di don Abondio, biad predi di une volte, Pieri Corvati. — Sera in mare, prof. G. Forgiarini. — Un omicidio a Porpetto. Questione di giurisdizione, co. Luigi Frangipane. — Il Signor e S. Pieri tal Chaval di S. Pieri, Il Tuti. — Regesti di alcuni documenti sui Ribisini di Cormons e consanguinei, co. Di Sbruggio. — Le note di un Pievano del seicento, P. C. Morelli.

Sulla copertina: Castelli friulani. — Documenti intorno alle invasioni francesi sul finire del secolo XVIII. — Fra libri e giornali. — Elenco di pubblicazioni recenti di autori friulani o che interessano il Friuli. — Uno sguardo oltre il confine della Provincia. (Breve rassegna bibliografica).



## UN VIAGGETTO ARTISTICO IN MANDAMENTO DI S. VITO

(Continuazione vedi n. 8).

D'altronde, chi prende ad osservare con diligenza i dipinti del Coro di questa Chiesa non può a meno di notare una differenza nello stile delle pitture che stanno sopra l'altare, da quelle che si ammirano ai lati.

Disgraziatamente, però, di queste ultime, quelle che trovansi nella parete a sinistra, si presentano molto ma molto guaste dal tempo e ridotte quasi a termini irrimediabili; inquantochè, sollevatasi la stabilitura ed in parte caduta, in breve spazio di tempo purtroppo scompariranno del tutto, ove non si metta in pratica una cura speciale ed immediata per salvare quel poco che sarà possibile.

Dire delle tante bellezze che si riscontrano in quest'opera ci sembra superfluo di fronte al nome ed ai meriti di coloro che n'ebbero parte. Nella Chiesa stessa trovasi un altro dipinto su tela rappresentante Cristo risorto, S. Rocco, ed un divoto in atto di preghiera. Opera questa indubbiamente dell'Amalteo, ma purtroppo assai guasta dal tempo.

Abbandoniamo Casarsa e passiamo alla vicina frazione di

San Giovanni.

Qui ci avviene di ammirare un nuovo grandioso tempio, tuttora in costruzione. Colla de-

molizione della vecchia Chiesa è andata a scomparire la colossale figura di un S. Cristoforo che si vedeva sulla facciata di detta Chiesa, soggetta a tutte le intemperie, e quindi logora e sfigurata. Vuolsi che anche questa fosse opera dell'Amalteo. Al di sopra del San Cristoforo stava dipinto un graziosissimo Angelo, per fortuna sfuggito alla inesorabile logorazione del tempo; cosicchè, staccatolo con metodo accurato dalla parete sarà di nuovo immurato nell'interno della Chiesa.

Anche qui troviamo un bel lavoro (1) e discretamente bene conservato del nostro Pomponio: questo quadro però non ha la vivezza del colorito che si riscontra in altri dello stesso autore. E v'ha di peggio: chè fu con poca cura da altro pennello ritoccato. Rappresenta la decollazione di S. Giovanni Battista. Come in tutte le opere dell'Amalteo, così anche in questa non puossi a meno di ammirare l'espressione delle fisionomie e l'atteggiamento studiato delle figure.

Nella Chiesa (2) stessa dobbiamo fermarci davanti un quadro del Giuseppe Moretto. Il Moretto fioriva alla seconda metà del secolo decimo sesto. Fu allievo, ed il migliore, dell'Amalteo che gli diede in isposa una sua figlia di nome Quintilia, pittrice essa pure, della quale però non si conoscono lavori.

Il quadro in parola rappresenta la venuta dello Spirito Santo; è a tinte franche e sicure e si vede in esso l'allievo che scappe approfittare delle lezioni del grande maestro. Nel quadro stesso leggesi la seguente iscrizione: *Joseph Morettus Pomp. Amal. genes et alumnus 1592*. Di questo pittore avremo ancora a parlare, lungo il nostro viaggio.

Approfittando della gentilezza dei signori Zuccheri che qui tengono una bella casa, entriamo nella stessa per ammirare in una stanza 12 quadri del Piazzetta rappresentanti i dodici Apostoli, molto ben conservati, e dipinti con quella rara maestria che rese celebre sul finire del secolo decimo settimo il veneziano Giovan Battista Piazzetta. Sarebbe troppo lungo il descriverli quadro per quadro. D'altronde, l'originalità dei lavori di questo artista è troppo conosciuta perchè sia necessario che qui se ne faccia l'encomio.

Nella stanza stessa havvi una bella Maddalena d'ignoto autore; troppo bella però, e troppo giovane perchè si possa ravvisare nella stessa la Maddalena pentita.

Lasciamo indietro la borgata di San Giovanni, e prendiamo la via per la piccola frazione di

### Versuta.

Qui troviamo una Chiesetta campestre dedicata a S. Antonio abate. Sul di fuori è precisamente sopra la porta di essa Chiesa, havvi la statua colossale di questo Santo. Questa statua in pietra, fu vandalicamente

coperta di colore nero, mentre la faccia del Santo fu imbiancata colla calce. Chiesi al santese perchè la statua in parola fosse così deturpata, mentre, lasciata nel suo colore naturale, era più apprezzabile. Ed ecco la risposta che m'ebbi: — Deve sapere, signore, che il maiale che sta a' piedi del Santo aveva staccata la testa dal busto; fu dato incarico ad un muratore di riattaccarla: ed egli imprese l'opera, ma si avvide poi che restava il segno della riattaccatura e quindi per togliere lo sconcio pensò bene di coprire di una tinta negra la piccola bestia. Visto poi che anche la tonaca del Santo sarebbe stata più espressiva, se coperta dello stesso colore del maiale, stimò di fare opera bella dipingendo a colore scuro la tonaca del povero frate. E per compier l'opera, credette opportuno coprire di bianco la faccia dello stesso. —

Dopo tutto, la statua in parola ha pure il suo merito per la giustezza delle proporzioni e pei panneggiamenti bene lavorati.

Ma entriamo nella piccola Chiesetta. In essa troviamo tutto il coro dipinto. Ecco come il Cavalcaselle parla di quelle pitture: « Nella Chiesa campestre di S. Antonio di Verzutta vedonsi nella volta gli Evangelisti di pittura che mostra i caratteri del secolo XV. Le figure sono piuttosto piacevoli, gentili le forme, facile il piegare, chiaro il colorito, diligente la esecuzione. Questo insieme ricorda la maniera dei pittori dell'Umbria. Pare adunque che i pittori di quest'opera non sieno friulani, ma ove lo fossero può reputarsi che vennero educati da pittori di altra scuola ».

Vedesi nostro Signore nell'atto d'incoronare la madre, seduti entrambi sullo stesso trono, e dietro tre Angeli che sostengono un drappo a guisa di baldacchino. Nella volta sono raffigurati Evangelisti coi loro simboli, e nella grossezza dell'arco alcuni Santi. Nella parete del Coro a destra di chi entra havvi una Madonna e vicino alla stessa un S. Rocco, se pur non isbaglio, inquantochè questa figura, come di consueto, non fa mostra delle sue piaghe.

Convien dire però che tutto l'interno di questa Chiesetta fosse in altra epoca coperto da pitture, ma che vi sia corso sopra pur troppo il pennello dell'imbianchino. Si vedono in fatto, in seguito allo scrostamento della stabilitura, comparire certe testine che ricordano i lavori di Giovanni da Fiesole. E sarebbe opera veramente meritoria che da qualche buon pratico si levassero gl'intonachi, e si potesse ammirare e restituire alla vita i sepolti dipinti.

Quella modesta Chiesetta pertanto merita di essere visitata, presentando essa pitture originali di cui non si ha esempio in queste vicinanze.

Non possiamo a meno di deplorare un altro inconveniente nella Chiesa stessa. Ed è che essendosi elevato di troppo l'unico altare,

(1) Ora esistente presso il parroco.

(2) Era nella Chiesa demolita; ora presso il parroco.

questo viene a coprire la parte forse la più bella dei dipinti in parola; e cioè la figura di nostro Signore e della Madonna, per modo che, chi voglia vederle, deve recarsi dietro all'altare medesimo, non essendo visibili da chi rimane in altra parte della Chiesa.

Un addio alla simpatica Chiesetta, e prendiamo la via che mette a

### S. Vito del Tagliamento.

E qui portiamo per primo il nostro saluto ad Andrea Bellunello. Il Bellunello fiorì negli ultimi del 1400. Attesta il Maniago che fu il primo pittore friulano di epoca certa e lasciò moltissime opere sparse per tutta la Provincia. Non sapremo indicare quale scuola egli seguisse e si deve certamente al suo genio l'aver portata qui la pittura a quel grado di cui non s'aveva ancora veduto lavoro.

Il Bellunello nacque a San Vito. A' suoi tempi egli godeva grandissima fama. I poeti lo cantarono chiamandolo il Zeusi, l'Apelle del secolo. Però, come osserva il Lanzi, le sue figure non hanno nè beltà di forme nè di colore. Il suo merito consiste nell'aver dipinto in un'epoca nella quale il Friuli nonchè artisti di vaglia non possedeva soggetti che si applicassero alla pittura. Noi lungo il nostro viaggio troveremo di accennare a parecchie opere sue, ma ci accontenteremo di indicarle senza perderci in lunghe descrizioni.

Sopra l'atrio d'ingresso al locale del vecchio ospedale havvi un affresco del Bellunello: una Madonna che col suo gran manto ricopre alcuni devoti. Questo dipinto però è talmente logoro dal tempo che non andrà molto lo si dovrà deplorare affatto scomparso.

Entriamo ora nella vicina Chiesa di Santa Maria de Battuti; ma prima soffermiamoci alla porta.

È un lavoro di quella grande celebrità che fu il Pilacorte da Spilimbergo, il quale fiorì al principio del cinquecento, ed arricchì de' suoi lavori molte località della Provincia.

Nella porta in parola e sopra l'arco della stessa si vede la Madonna con Angeli a basso rilievo; gli stipiti sono ornati con incisi di semplice e puro gusto, che rappresentano fogliami, puttini ed altro. Il complesso del lavoro è stimabilissimo. Ma entriamo nella Chiesa, dove troviamo il capo lavoro del nostro Pomponio Amalteo. Tutto il Coro si presenta dipinto. Questa grande opera fece esclamare al Cicognara: « S. Vito possiede il più bel Cielo d'Italia! » Nei laterali a sinistra di chi entra vedesi la presentazione al Tempio, dove il Sommo Sacerdote sta in atto di ricevere la Vergine scortata dalla madre, accompagnata dai parenti. La cerimonia della congiunzione in matrimonio di essa Vergine con S. Giuseppe, intorno al quale trovansi molti della stirpe di David colle bacchette in mano, di cui quella sola dello sposo apparisce fiorita. Al di sotto si presenta un fanciullo graziosissimo seduto in atto di scherzare con un

cagnolino. Nella lunetta superiore S. Anna e S. Gioacchino, il quale scende dai gradini del tempio con un agnello. Ai piedi della scala vi è una donna con un bambino in braccio, un pastore ed altra femmina con un bamboletto al seno. Abbasso si ammira la levatrice la quale tiene la bambina di recente nata, e vicina alla stessa una vecchia serva inginocchiata con accanto un vaso.

Sulla parete a destra, l'Epifania: vedi Maria seduta col Divino infante fra le braccia, alla destra San Giuseppe ed accanto l'asinello ed il bue. Il primo dei Re Magi entrato nella capanna, genuflesso adora il nato Signore; gli altri sono accompagnati da numeroso stuolo, con cavalli e camelli. In altro scompartimento, la fuga in Egitto dove è la Vergine sopra un giumento col figlio in braccio cinta da Angeli; e nella lunetta di sopra, l'Annunziata, dove l'Angelo e lo Spirito Santo in forma di colomba scendono verso Maria che piega le ginocchia a terra.

Dietro l'altare si vede il vuoto sepolcro di Maria circondato dagli Apostoli, altri in atto di adorazione, altri di meraviglia e stupore. Nei peducci della cupola si vede Daniele nella fossa dei leoni, in altro Lot che fugge da Sodoma, nel terzo Melchisedecco che offre a Dio il pane ed il vino, e nel quarto il sacrificio di Abramo.

La parte più meravigliosa di quest'opera colossale però l'abbiamo nella cupola. Nel mezzo l'Eterno Padre circondato da una quantità di Angeli, più abbasso lo Spirito Santo e sotto a questo il Redentore colla Divina sua Madre, in mezzo a corona di Serafini e Cherubini. Sotto dei medesimi, i Santi dell'antico testamento, i Dottori, gli Evangelisti e le Sibille. Finalmente, nelle pareti dalla parte della Chiesa, in figure colossali, Davide e S. Paolo.

In questa splendida composizione, l'Amalteo ebbe campo di esplicitare il suo genio artistico col presentarci una significante varietà nelle figure che ci offre e nelle diverse scene che ci presenta, colla vivacità delle tinte, l'arditezza degli scorcii, ed il ben studiato allacciamento dei tanti personaggi di cui il grande quadro si compone. Citeremo fra altro la bella figura di S. Agostino il quale sta attentamente confrontando alcuni volumi. La sua attenzione, dice il Maniago, è espressa in modo sì naturale e sì vero che potrebbe stare accanto alle più belle figure di Raffaello, oltrechè si distingue per la nobiltà del panneggiamento, per l'illusione del rilievo e per la forza del colorito.

Questo stupendo lavoro gli meritò dal Patriarca d'Aquileia Cardinale Grimani, signore di S. Vito, il Diploma di nobiltà.

Quest'opera fu cominciata nel 1535, come si ha dalla seguente iscrizione che si rileva dietro il coro, nel fregio della cupola: *Deiparae Virginis collegio jubente pictura haec Ruberto Corona rectore principium habuit 1535.*

L'Amalteo, osserva il Maniago, si mostrò

qui pittore universale, pieno di fantasia ottimo compositore, dotto disegnatore ed anche architetto ed ornatista eccellente.

Due passi, ed eccoci nella Chiesa Parrocchiale. Anche qui troveremo diverse cose degne di ammirazione.

Sopra la porta della sagrestia, un quadro in tela, rappresentante Cristo risorto: il sepolcro scoperto, e stesi al suolo i guerrieri da cui era custodito. Il disegno è finito, giuste le proporzioni, ma la tinta è alquanto scura; non ha la vivacità del colorito che si riscontra in altri lavori dell'Amalteo.

Altro quadro dello stesso che forma *pendant* col precedente, rappresenta S. Sebastiano, S. Rocco, S. Lucia ed altro santo; è migliore del primo, quantunque anche questo difetti alquanto nelle tinte. Le teste di San Rocco (che vuoi sia il ritratto dell'Autore) e di S. Sebastiano sono bellissime, e la maestria con cui venne condotta la composizione è ammirabile.

Ma dove si osserva meglio la mano del maestro si è nei quadri del coro. I due quadri a sinistra di chi guarda l'altare, rappresentano la Maddalena che inginocchiata e curva bacia i piedi del Redentore, e la Samaritana al pozzo. Questi due dipinti sono veramente grandiosi; le figure alquanto maggiori del naturale, benché abbiano col tempo perduta la vivacità delle tinte, tuttavia sono commendevoli per la vastità e per la grandiosità della composizione, nonché per l'espressione caratteristica delle fisionomie.

Più sorprendenti si presentano i quadri che stanno di fronte ai due primi, e che figurano, Cristo inginocchiato che lava i piedi agli Apostoli. Finché questi quadri figuravano sull'esterno delle portelle dell'organo, rappresentavano naturalmente un quadro solo, poiché le due portelle al loro chiudersi combaciavano perfettamente. Quando per contro furono levati, e collocati nelle due larghe cornici dove ora si trovano, venne tolto quell'assieme che era necessario a rappresentare un quadro solo. Per cui ora si ha lo sconcio che mentre il corpo del Cristo compare in uno dei quadri, un piede di lui si mostra nell'altro. Così pure l'aggruppamento delle molte figure che, prese insieme nel loro complesso, formano la scena, divise come ora sono scapitano assai nel soggetto che devono rappresentare. Le figure tuttavia dell'uno e dell'altro di questi due quadri presentano non poche bellezze per la diversità delle fisionomie e per le loro posture studiate e indovinate.

Altro gioiello dell'Amalteo sono i dipinti della prospettiva della cantoria dell'organo. Questi si riferiscono a fatti attribuiti ai titolari della chiesa Santi Vito Modesto e Crescenza. V'ha un quadro che rappresenta San Vito che libera dallo spirito maligno un figlio dell'imperatore Diocleziano. In altro quadro si vede S. Vito che si rifiuta di sacrificare agli idoli. Altro quadro ancora rappresenta il Santo che assoggettato al martirio del fuoco,

ne esce illeso, mentre il leone mansuefatto si rifiuta di recargli offesa. Avvi ancora la sepoltura dei Santi Vito e Modesto, e la loro apparizione a S. Crescenza. Da ultimo il martirio di quella e d'altre sante.

Questi quadretti, dove le figure, benché di piccole dimensioni, son graziosissime ed espressive, fatta astrazione dal colorito alquanto freddo, presentano tali novità di bellezze e di composizione da renderli veramente ammirati. Nel quadro infatti dove l'Amalteo prese a dipingere il santo che scaccia il maligno spirito da un fanciullo, osserva il Magnago, il pittore seppe raggiungere la perfezione. Il fanciullo rimasto senza moto caduto nelle braccia del padre alla vista di tanti spettatori, di cui altri rimangono attoniti, altri rendono grazie al cielo, ed altri attentamente lo guardano per accertarsi della verità del miracolo, formano un gruppo che non può non essere apprezzato anche da parte di coloro che hanno al pensiero quei due celebri ossessi dipinti dal Dominichino e da Raffaello in Grotta Ferrata ed in Roma, i quali sono citati come prodigi dell'arte.

Ma passiamo nella Sagrestia di questa Chiesa. Qui troviamo un trittico del Bellunello, assai guasto e nel massimo disordine. Nella tavola di mezzo la Madonna in trono con libro nella destra, il divin bimbo ritto sopra un guanciale che è posto sul ginocchio sinistro della stessa. Il bimbo benedice con la destra alzata, nella sinistra sostiene il mondo; nel davanti sta un prelado pregando. Su d'un cartellino sta scritto: *MCCCLXXXVIII opera di Andrea Belunello da S. Vito*. In una delle altre due tavole vi è S. Pietro con libro nella mano sinistra, e la chiave nella destra: nell'altra San Paolo colla spada abbassata e libro nella sinistra. In questo lavoro a giudizio del Cavalcaselle apparisce un falso convenzionalismo, i fondi sono discreti, la pittura non difetta di rilievo. Ma, come dissimo, il tempo l'ha purtroppo molto guastato.

Nella Sagrestia stessa troviamo un altro lavoro del Pomponio: un Cristo deposto. Ma questo quadro benché in alcune parti riveli la bravura del grande maestro, venne purtroppo deturpato da mano sacrilega che imprese a praticare dei restauri i quali non servirono che a scemarne il bello.

(Continua).

D. BARNABA.

## NOTE STORICHE FRIULANE

(Continuazione, vedi numeri precedenti).

1506, 19 dicembre. P. Giammaria vicario di S. Maria Lallonga affitta il beneficio a P. Andrea di Inola (Not. Ant.<sup>o</sup> Belloni — A. N. U.).

(Continua).

## PROVERBI FRIULANI

(Continuazione, vedi numeri precedenti).

A l'è mièi vè di vè che vè di dâ.  
 A l'è mièi dâlis che çhapâlis.  
 Fâs del ben e no stâ abadâ a cui.  
 Il lôv nol mangie il cuuffin.  
 L'è miôr il merlott che 'l çhiante tal bosc.  
 La robe si la vend là ca no è, si la compre là che an-d'è.  
 No sta vendi co' duçh vendin, no sta comprâ co' duçh comprin.  
 La ratiède co' dovarès tasê si fâs sinti plui di mai.  
 Ogni mâl par qualche ben.  
 Se tu âmis, sou duçh bogns; se tu odêis, sou duçh trisçh.  
 Cui che no sapuârte no ven sapuartâd.  
 Miserie no ha lezz.  
 La gnott j' è la mari del consêi.  
 La gnott j' è fatte pes bestis.  
 La necessitâd fâs l'omp inzegnôs.  
 Vin duçh bisugne un da l'altri.  
 Mièi *rigine martirum* che no *rigine confessorum*.  
 Cui che al va tai barazz, si ponz.  
 Cul mescedâ l'ont, restin li mans unzudis.  
 Une man lave l'altre, e dutti' dôs la muse.  
 Tross sevêlin parcè che han la lenghe in boçhie.  
 Cui che al mormôre al pense di vè rason.  
 Ogni pêl l'ha il so zocce.  
 Fémine e hô pi dongie (da'-cis) che si po.  
 No vè mai presse a giudicâ; il timp al maduriss i romi.  
 O di fen o di vene, la panze ha di sei plene.  
 In dutt, la temperanze devi vè la so stanze.  
 Il famèi no l'ha mai di serusignâ i secrezz del paron.  
 Il popul, o che al sbasse tropp o che a l'alze tropp.  
 In dutis lis robis une robe di miezz.  
 Là che no si spere, no si tem.  
 Quand che si ame, si tem.  
 La zilusie è fie de l'amôr.  
 A l'ul favelâ a cost di dî la veretâd!  
 La necessitâd insegne a favelâ.  
 L'omp nol cognosç il cûr e la ment de l'altri omp.  
 Il stûpit, se 'l fale, al ven seusâd; ma no il sâvi.  
 Tâl si fâs e tâl si spiete.  
 La lezz j' è fatte colpe i trisçh.  
 Prime di fâ e di, pense a chell ch' al po vigni.  
 Che nol nasci al mond cui che no lavore!  
 Mai nadâ quintri la curint.  
 Un diâul schiazze l'altri.  
 La galère e la preson no fan nissun pi' bon.  
 Cui che ten cont pe' spine, spand pal çhialeçon.  
 Çhioli l'abûs l'è tornâ l'ûs.  
 Lis robis grandis a fâlis ben, tropp timp convèn.  
 Il tradiment l'è dutt velen.  
 Mangie dèan, paje comùn.  
 An sa plui un matt a çhiase so, che un savi in çhiase dei altris.  
 L'è mièi jessi, che parè bon.  
 Fâ ben e lassâ di.  
 La robe no stâ cui mazz.

No si ha di cori quintri vint nè quintri aghe.  
 Là che il cûr al tire, lis giambis puàrtin.  
 Cui che fâs la robe, no la mangie.  
 Uàrditi di chell che in pi' di *ora pro nobis*, al dis *ora pro me*.  
 Il çhiamp plen di jarbazz e il prat grintôs, palèsin il paron oziôs.  
 No si po vè il vasciell plen e la massarie çhioche.  
 Par fâ il fatt so ognidun l'è bon.  
 L'omp si scuviàrz cui fazz e no cu li' çhiàcaris.  
 Al çhioce no fidâ segret.  
 Il vin al dis la veretâd.  
 Il çhioce al pand la veretâd.  
 Co si va jù pa l'aghe, si çhiâpisi pai barazz, se no si po altri.  
 Cui che cultive l'arbul, mangie la pome.  
 Cui che stâ diband, nuje no ha.  
 Cui che lavore, ha ale (1).  
 Cui che sèmene, racuèi.  
 Nuje si mett, nuje si giave.  
 Cui cu dà, torne a çhiapâ.  
 Mangio stran, mangio fen, ce' che mi va in boçhie mi sta ben (co' si è sans).  
 Cui che l'ha chell de' vite, no l'ha altri pericol.  
 Cui che l'ha chell de' vite, no l'ha altris fastidis.  
 No vâl sunâ pal timp co' ha za scomenzâd a tempestâ.  
 'A si dà il bon di e il bon au daür de' persone.  
 La tempieste a çhiad simpri sui çhiamps mâgris.  
 Ogni leghe si collèghe.  
 Lis malidiziôs a van tre dis par lûg, e po e' còlin là, che è la colpe.  
 Voltâd il çhianton, passade la passión.  
 La piell a' è ançhiemò pi dongie de çhiamese.  
 Lis quâis no còrin simpri par un agâr.  
 Duçh ju agârs no sou pes quâis.  
 I bûs si lèin pe' çhiavezze e j' umin pe' lenghe.  
 Ten la pûzze lontan di çhiase.  
 Co' no si po entra pal porton, si entre pal portell.  
 Lassâ còri la magne pe' campagne.  
 Là che no l'è nuje, il re al piard i sièi dirizz.  
 Un arbul che no 'l fluriss, no 'l dà pòmis.  
 Bisugne là a messe, là che è la glesie.  
 Fâ pajâ plui çhiare la salse del giambar (mùd di di).  
 Astu volesto, magna de questo!  
 La vite a' è un rigadiñ: un fil blanc e un turchin.  
 La çhiase dei contenz a l'è un piezz che a' è sdrumâde.  
 Magari piçhiad a un claut, ma vivi.  
 Il mani de' pâle al fâs piâ judizi.  
 Par vè biele la blave, bisugne arâ be' soi.  
 Quand che no 'n d'è, la muart no 'n d'ûl.  
 Bèad il paron, se il contadiu al puarte il çhiapiell in bande.  
 Dulâ che no son suris no 'l còr il giatt.  
 Il puar content l'è avonde rich.  
 Il spore e il mâl mond fan il cûl torond.  
 No si dà al mond un uàrb plui grand di chell che no l'ûl viodi.

(1) Si dice anche — in contraddizione con questo: *Cui che lavore ha une çhiamese; cui che no 'l lavore, an d'ha dôs.*

L'amôr al ven da l'util.  
 Il trist, che si finz bon, l'è gran' baron.  
 Il secrett j' e la clâv del cûr.  
 Cui che no 'l comande, al vizi, il vizi comande a lui.  
 La prime robe mangiade a' è che dai minchiions.  
 Lis bottis no çhiadin mai duttis in une volte.  
 No bisugne rispuindi se no si è clamâds.  
 Fuart cui ca no si lasce vinci dal pudôr, plui fuart  
 cui che no si lasce vinci da necessitad.  
 Fâ justizie l'è scomenzâ une buine strade.  
 Cui che no scomenze, no finiss.  
 Cui che ha il çhiâv di veri, che no 'l vadi a clapâdis.  
 Ogni robe ha il so timp.  
 Se si foss indovinadors, no si sarèss nissun pûar in  
 chest mond.  
 Fra çhiâr e òngule no ti lassâ ponzì.  
 Cun t'un sôl lazz no si çhiape il jêur.  
 Çhiâcaris no fan lasâgnis.  
 Il vascell al dà chell vin che l'ha.  
 Si trüssin anchie lis cittis che stan fêrmis su la nape.  
 Quand che si po' no si stente.  
 Tu stizz son piês des boris.  
 Lis robis fattis in presse no valin une vesse.  
 Là che al fume, alc si bruse.  
 Bisugne leschiâ, par çhiapâ giâmbaris.  
 Bêz e fum a' son dutt un.  
 L'ambizion a' imbrîaghe tant che il vin.  
 Cui che l'ha la mescule in man, al fâs la polente a  
 so mùd.  
 La blave a' stâ tei nui.  
 A l'è râr a çhiatâ une frute, che di cuarp e di cûr  
 sei sane dute.  
 Cui che al tire il uadagn, che 'l tiri anchie l'argagn.  
 A bon vin no j' ocôr fraschie.  
 A son plui stizz che no boris.  
 Bêz e santitad, la metad de' metad.  
 Un biell predichiâ il dizim a panze plene!  
 Ardiell vieri al quinze simpri ben.  
 In te' robe zòvin no si piard mai.  
 No si po ridi ben co' dal cûr no ven.  
 Bisugne spelâ la quaje tant che no sberli.  
 Il mâl dei altris no 'l juste lis cuestis a nissun.  
 Çhialin daûr di no'!  
 Colà da gredele su lis boris (mùd di di).  
 Il velèn al stâ te' code.  
 Il trist al schiampe siben che nissun i còr daûr.  
 A tajassi il nâs, s'insangànisi la bochie.  
 Il mâl no l'è mai tant grand che si lu fâs.  
 Cui che al pritind di savê plui, al sa manco.  
 Cui che plui sa, manco sa.  
 Cui che al çhiavalgie la supiarbie, l'ha in grope la  
 puertad.  
 Ogni di ven gnott.  
 Di une lusigne al nass un gran' incendi.  
 Fâ il matt (a Udine, si dice: *fâ il mone*) par no pajâ  
 il dâzi (mùd di di).  
 Pajâ il fitt a S. Martin.  
 Bisugne çhioli il ben quand che al ven, e il mâl quand  
 che si scugne.

Vuelin unzdîs lis rattêdis par che a' scòrin.  
 Cui che va e torne, fâs bon viaz.  
 Il maridâssi no l'è di duçh.  
 Chell che si maride al fâs ben, e chell che no si  
 maride al fâs miei.  
 L'omp sdegnôs al semène diferenzis, l'omp pazient  
 lis giave.  
 Hai dis dêz tes mans; se tai anchie il plui pizzul mi dâl.  
 No l'è negozi in tiere, che 'l puarti plui dan de' uere.  
 Iu affars in grand son simpri contrastâds.  
 Dulà che si nass, ogni 'arbe a' pass.  
 La robe del comun a' è di duçh e di nissun.  
 Il mâl al stâ cun chell, che al fâs mâl par ben; e il  
 ben al stâ cun chell, che al fâs ben par mâl.  
 La caritad a jess pe' puarte e torne pai balconis.  
 Cui che ben scomenze, ben finiss.  
 Cui che ben scomenze, a l'è a metad de' vore.  
 Lavôr miez fatt a l'è biell finid.  
 Bisugne batti par che viâzin.  
 Cui che bastone ven bastonad.  
 Cui che feriss di spade, periss di spade.  
 Chell che bastone, che 'l vadi cun doi sacs.  
 Il bon nom ingrassè i uess.  
 Il uadagnâ no stufe mai.  
 Il tropp uadagn sfondere la borse.  
 Il liberâl (l'omp di bon cûr) e il semenadôr van par  
 un troi.  
 Se no si rischie, no si rosèe.  
 Cui che no si misure al ven misurad.  
 Il matt al bute il clap tal pozz, e il sâvi al scugne  
 giavâlo.  
 Cui che nol ten cont del propri, mancu di chell dei  
 altris.  
 Bisugne temê Dio per amôr, e no amâlu par timôr.  
 Dio da jut no l'ûl jessi adorad curint.  
 Ce che l'è bon l'è di Dio, ce che l'è mâl l'è mio.  
 Ce che si ha in cûr si devi vè in lenghe.  
 Cui che uè al dis: hai falad, l'è plui savi di ir.  
 La vitè l'è il content dei fortunâds, e il malcontent  
 dei disgraziâds.  
 La veghiac l'è un mâl che si desiderè.  
 Cui che vînz sè stess al fâs une gran vitorie.  
 J' è gran' fadie a fâ il sior e no vè cun ee.  
 Cui che jûdiche ven giudicad; cui che condane ven  
 condanad.  
 Çhiale il tràv intant che tu çhiâlis il miò çhiapiell.  
 Cui che çhiale sè stess, no 'i reste timp di çhiâlâ 'i  
 altris.  
 Se si semène un sacce di plumis, l'è difeicil di racuèilis.  
 No jessi la trombette di nissun.  
 Fâs tan' mâl cui che ten, che cui che squarte.  
 Il traditôr al trà i class e al scuind i brazz,  
 L'è-facil l'ufindi, l'è difeicil a sapuartâ.  
 Mai fâ mâl cu la speranza di vè ben.  
 Anchie un uàrb l'ha çhiatad un fiâr di çhiavall.  
 Un uàrb che al mene l'altri uàrb, a' çhiadin duçh doi  
 te huse.  
 Un sôl ingrât fâs dan a tross pitòcs.  
 Il plui gran nemî dell'omp l'è l'istess omp.

Il marchiadant no 'l stâ mai biell sôl.  
 Si cognosç il ben quand ch'a l'è liud e plui no 'l ven.  
 L'orloi no 'l va da sôl.  
 Il pintud e il squintiad van pe' stesse strade.  
 Spietâ e no vigni son rôbis di muri.  
 La lune no la ce fâ cui gianibars.  
 Il miedi e lu speziâr puèdin fâ gran mâl.  
 Il miedi e lu speziâr d'inzèn a' puèdin fâ gran ben.  
 Sparagne il flât par quand che tu has di muri.  
 Il siun l'è l'imagîne de' muart.  
 In fârie no stâ toçhiâ, in speziarie no stâ mangiâ.  
 Passâde la fieste, gabâd lu sant.  
 L'avâr al selape la moschie par vè la piell.  
 La mierde che monte in scagn, o che puzze o che  
 fâs dann.  
 Dio viòd e proviòd.  
 Chiàn vieli no 'l baje di band.  
 No t'impazzâ, no l'intrigâ; pesariis no staut a fâ,  
 se no ti toçhie di pajâ.  
 Chell che no l'ha ciav l'ha giambis.  
 Il mond al va da sè.  
 L'arbul al chiad di che' bande che al pend.  
 Mâl tant masse che masse pôc.  
 Il masse e il masse pôc disgustin ogni mistir.  
 L'uv no l'ha d'insegnâ a la gialine.  
 Quand che i fruzz favèlin, i granch han biell za  
 favelâd.  
 Altri no sai ce fâ: se o' fâs ghiapièi, la jut a nass  
 senza ghiâv (mud di di).  
 L'aur no ghiape magle.  
 L'aur si prove tal fûg, l'amicizie te' necessitad.  
 Tâl si viv, tâl si mur.  
 L'ul rispetad il ghiàn pal paron.  
 La lenghe no ha nèss, ma ju fâs rompi.  
 Cui che va tal mulin s'infarine.  
 Si mude mulinâr, ma no mulin.  
 Miôr ten-ten, che pie pie.  
 Fâ ben par mâl.  
 Al ti promett plui pan che formadi! (mud di di).  
 Bisogne là a durmì senza fassel di, e jevâ senza  
 fassi clamâ.  
 Il durmion nol ghiape pess.  
 No si ghiatin lujanis pichiadis.  
 Botte spesse fore il clap.  
 Ogni mâl l'ha qualche sense.  
 Bisogne scurtâsi la giâide un pôc paromp.  
 Une botte pes dôvis e une pai cèrlis.  
 Il mani no l'è lontan de' frissorie.  
 Cui che nass di giatte, ghiape suris.  
 Chiàn no 'l baje di lôv.  
 No è farine di fâ ôstis (par qualificâ un pôc di bou).  
 Malattie lungie, muart sicure.  
 Di chell mâl che si patiss, si periss.  
 I pezzozz a' van par arie.  
 Ploë in strade, tempieste in butèghe.  
 Daùr del son, si balle.  
 Va tant la sèle a pozz finchè reste dentri.  
 Te ghiase dai galanzumin nassin prime lis feminis e  
 po j' umin.

Robe mâl quistade ha poçhie durade.  
 Speranze dei altris, ghiapiell di matt.  
 A scâr duttis lis ôchis son neris.  
 Nissune robe ingiâne plui del pinsir.  
 No van mai duttis pa pensadis.  
 Là che sta un pan po sta anchie une perâule (si dis  
 — de la possibilitad di tasè di ciartis robis, che  
 no puèdin puartâ che displasès).  
 Une perâule a lis voltis coste ghiare.  
 Là che si stravòlz il muss, al reste il pèl.  
 Boçhie e fum consumin dutt.  
 No zove prediçhiâ se esempi no si dà.

FINE.

## AL MIO CAMPANILE

Opra non sei di decantati artisti  
 Nè dalla storia, o da volgar fastigio  
 Di colorati marmi pregio acquisti,  
 O di S. Giorgio campanile grigio.  
 Pure, nel lungo esilio, a te volgeva  
 Spesse volte anelante il mio pensiero  
 Come a faro di pace; in te vedeva  
 Un amico d'infanzia e dal tuo nero  
 Arco in un nimbo avvolto iridiscente  
 Pareami si partisse in dolce schiera  
 Un' armonia di note lente lente  
 Come rimpianto e tenera preghiera.  
 Eran le voci d'angelo sentite  
 Nei rosei sogni dell'infanzia mia  
 E l'eco delle preci suggerite  
 Fra un bacio e l'altro dalla madre pia,  
 Eran le voci liete dei miei primi  
 Amici ed il frusciar timido d'ali  
 Fragili e bianche dei fantasmi primi  
 D'amor: tenui fantasmi virginali!  
 Dal triste giorno in cui t'abbandonai  
 Su la cupola tua quante procelle!  
 E quante imperversaro, quante mai  
 Nel mio core passioni più di quelle  
 Funeste! Incanutito il crin, lo stanco  
 Passo dopo tanti anni a te volgea  
 Come un vinto fuggente. L'egro fianco  
 Posare all'ombra tua volli, e chiedea  
 Pace ed amor. Ma il crudo ver cancella  
 I nimbi iridiscanti e le armonie  
 E co' le voci mistiche la bella  
 Schiera de' sogni. Amare nostalgie,  
 Vaporose visioni, dei ricordi  
 Dolei onde luminose, ecco la dura  
 Prosa v' infrange!

Nei lor gravi accordi  
 I cupi bronzi tuoi l'imperitura  
 Segnon vicenda e annuncian come gli altri  
 Gioie, lutti, solenni avvenimenti,  
 Rattristano, o fan lieti come gli altri  
 Semplici cuori e pervertite genti.

Udine, febbraio 1901.

GIOVANNI PASCOLI-PERISSINI.

## LA STRADA MAESTRA

In questo contado designasi come strada maestra una vecchia strada rotabile, a fondo artificiale, oggi ben poco percorsa e rassomigliante assai più ad una cattiva strada mulattiera: il suo tracciato dal Livenza al Tagliamento è ancora ben visibile.

Forse usciva da Sacile, dopo d'averlo attraversato, passava di certo per la località ancor oggi detta San Giovanni del Tempio, dove sorgeva uno Xenodochio, asilo dei Templari in aiuto e difesa dei viandanti ammalati o inermi. Quindi, segnando la linea presso a poco oggi segnata dalla grande strada d'Italia costruita da Napoleone, avanzava per Fontanafredda fin verso Pordenone, che veniva lasciato in disparte. A

Valvasone il Tagliamento si transitava o sulle barche, come costumasi ancor oggi a Spilimbergo, o a guado.

Nei vecchi tempi quasi tutte le strade del Friuli erano difficili e malagevoli assai, e quelle che attraversavano solitudini e praterie disabitate, come la nostra maestra fra Sacile e Spilimbergo, erano anche pericolose in causa dei predoni e malandrini che le infestavano. La sorte di colui che veniva colto dalla notte in quei deserti, era o di imbattersi negli assassini o di smarrire la via: ed i vecchi narrano che la grande campana di Valvasone appunto per ciò si suonava tutte le notti affinché servisse di guida ai viandanti smarriti in quelle pianure.

La mattina del 6 giugno 1350 il cavalleresco Patriarca di Aquileia Bertrando di S. Genesio, accompagnato dal suo seguito di prelati, monaci e guer-



CASTELLO DI CUCCAGNA

Saggio delle incisioni che illustreranno la nuova pubblicazione *I castelli friulani*. (Vedi annuncio sulla copertina).

ovest di questa città, presso Rorai, al Chiesiolo della maestra, quella via deviava passando un po' a nord di Pordenone e quasi diritta arrivava a Cordenons, toccandone le sue case settentrionali; da Cordenons, passando accanto alla Croce del Venchiaruzzo, attraversava i larghissimi letti ghiaiosi del Cellina e del Meduna e arrivava sotto Domanins. Il perchè quella strada deviasse verso nord-est, anzichè attraversando Pordenone seguire la linea dell'attuale strada napoleonica e raggiungere il Tagliamento, lo si deve ricercare nel fatto che, nei tempi andati, il Noncello e il Meduna, all'altezza di Pordenone sempre ricchi di acqua e privi di ponti, costituivano un grande ostacolo ai pedoni, cavalieri o rotabili che dovevano guadagnare la riva destra del Tagliamento. Sulla sinistra del Meduna il tronco principale della maestra saliva per la Richinvelda alla terra di Spilimbergo, e il secondo piegava verso Valvasone che, pel suo famoso Castello residenza della potentissima famiglia dei Conti di Valvasone, costituiva il centro più importante fra Spilimbergo e San Vito. Tanto a Spilimbergo che a

rieri, cavalcava sulla strada che da Sacile metteva a Spilimbergo, passando per la Richinvelda: precisamente la nostra strada maestra. Bertrando faceva ritorno da Padova dove aveva presenziato un Concilio di Vescovi veneti. La comitiva procedeva lentamente, sia perchè i cavalli erano stanchi del lungo viaggio, sia perchè la via era difficile attraverso i letti sassosi del Cellina e del Meduna; ma finalmente toccò la riva sinistra del torrente e avanzò nella prateria di buon passo. Nella deserta pianura della Richinvelda, appostati in agguato, attendevano i Conti di Spilimbergo e gli altri congiurati colle loro soldatesche. D'un tratto furono addosso alla piccola comitiva e il coraggioso Patriarca cadde, cinque vulneribus confossus dicono le cronache, pregando per i suoi nemici. Sul luogo bagnato da quel sangue, poco lungi dall'antichissima chiesuola di S. Nicolò, sorge oggi una modesta colonna portante un'iscrizione commemorativa; in quel luogo solitario, benchè soltanto quella pietra ricordi la tragedia, tuttavia alla mente del visitatore meditabondo lugubre e truce presentasi la sanguinosa scena e lo fa rabbrivire.

Circa 430 anni dopo, quella medesima strada fu percorsa da un altro illustre personaggio della Chiesa, dal Pontefice Pio VI, il quale, volendo recarsi a Vienna presso l'imperatore Giuseppe II per regolare le relazioni alquanto difficili allora esistenti in Austria fra la Chiesa e lo Stato, attraversò tutta l'Italia da Roma a Gorizia. Il Pontefice col suo seguito doveva passare il Meduna e poi il Tagliamento per raggiungere Udine; ma, arrivato alla sponda del Meduna e veduto il torrente oltremodo gonfio d'acqua, dovette retrocedere e sostare per una notte a Cordenons. Essendo intanto cessate le piogge alla montagna, le acque diminuirono e il Pontefice nel mattino seguente poté transitare il Meduna, dove le acque erano meno profonde, cioè al passo del Venchiaruzzo.

Ancor oggi qualche persona a Cordenons sa indicare la casa ove alloggiò Pio VI; è la vecchia casa abitata dai fratelli d'Andrea in borgo San Giacomo e che si dice essere stata proprietà dei signori Avanzi, ricca famiglia oggi scomparsa da questi paesi. Più volte io ebbi occasione di entrare nella camera ove pernottò e dove celebrò la messa il Pellegrino Apostolico: è una modesta camera quadrata, col soffitto alla veneziana, col pavimento in mattoni, con due finestre guardanti la via: un'iscrizione, fatta a fresco sul muro, che ricordava quel soggiorno memorabile, più non esiste e fu distrutta per dar luogo a una porta.

Vuolsi che l'imperatore Carlo V, quando attraversò il Friuli per recarsi in Germania, dovendo visitare Spilimbergo, abbia percorsa la nostra strada maestra. Egualmente Napoleone I, quando raggiunse colle sue truppe e sconfisse al Tagliamento gli austriaci sotto Pinzano, prese questa strada, essendo la più breve fra Sacile, il Tagliamento e Osoppo, obbiettivo allora del grande Guerriero. Certamente che, durante le guerre napoleoniche e quelle del risorgimento italiano, questa strada fu sempre percorsa da eserciti, specialmente quando i ponti del Meduna e del Tagliamento venivano distrutti o abbruciati ed i fiumi erano in piena.

Nel borgo di S. Giacomo, a Cordenons, allora esisteva una grande locanda con vaste stalle in servizio dei reparti di milizie e dei viaggiatori che percorrevano la maestra e che spesso pernottavano a Cordenons. Anzi la tradizione riporta un fatto ben singolare che avveniva in quella locanda. Il padrone soleva tenere alcuni buoni cavalli a disposizione dei comandanti convogli militari, o dei viaggiatori, i quali li noleggiavano per aiutare le loro bestie a trascinare i carichi attraverso le ghiaie del Cellina e Meduna. Quel buon padrone, quando arrivava un grosso carro militare o di qualche forestiero, dava un certo ordine ad un suo stalliere educato *ad hoc*: lo stalliere, durante la notte, armato di martello e di chiodi usati, ne piantava uno nell'ugna di qualcuno dei cavalli arrivati in giornata. Naturalmente nel mattino seguente il cavallo zoppicava ed era incapace a proseguire il viaggio, per cui i conduttori dei carri trovavansi nella necessità o di noleggiare o di comperare un cavallo dal padrone della locanda. Questi coglieva l'occasione propizia per fare un buon affare. Ma la tradizione narra altresì che tali guadagni a nulla giovarono, perchè quel padrone di locanda morì nella miseria.

Oggi la maestra è una strada abbandonata su cui cresce l'erba e il cardo-spino: niuno più la percorre: non vi passa che di rado il carro cigolante del contadino trascinato lentamente dai buoi, o la villanella che ritorna cantando dal campo i cui solchi bagnò del suo sudore.

Novembre, 1900.

G. LORENZO BIDOLI.

## UN SONETTO INEDITO

del r. G. B. Gallerio.

Mentre è da poco uscita una seconda edizione delle poesie galleriane<sup>(1)</sup>, non riescirà discaro ai lettori delle *Pagine*, il seguente sonetto, al quale non si è voluto dar posto in quella raccolta che si può ritenere completa, ove si faccia eccezione per certi scherzi (alcuni dei quali degni veramente delle stampe) che si trovano nei manoscritti del defunto Gallerio, presso il successore di lui, r. Bazzara, ma che ora sarebbe intempestivo pubblicare.

Il presente sonetto — preceduto e seguito da due altri in lingua che si collegano con esso, ma che mi sembrano di poco valore — venne improvvisato nella canonica di Vendoglio, alla presenza del Miotti stesso, del Bazzara e d'altri. I versi in lingua sono del r. Pancini, favorevolmente noto letterato del nostro Friuli; quelli in dialetto sono del Gallerio.

Il Miotti (per chi non lo sapesse) porse materia per un bellissimo scherzo poetico allo Zorutti; e se carità di prossimo non c'impedisce di svelare la sua vita, potremmo dire di lui tante cose buffe ed alcune seriamente *umoristiche*.

Per le frequentissime scappatelle di lui, la curia arcivescovile aveva continui richiami: sicchè essa venne nella deliberazione di consegnargli una specie di salvacondotto che egli doveva portare, ogni sabato, per la firma al suo parroco r. Noacco; in mancanza del quale visto veniva considerato *suspensus a divinis*. Vi lascio immaginare con che cuore il povero don Tita — questa specie di sorvegliato religioso — attendesse il sabato!

Un'idea può darvela il sonetto che segue.

G. C. COSTANTINI.

### LA CARTA DI DON TITA.

(SOLILOQUIO).

Questa carta, a dir vero, è maledetta!  
E' son sis ains che l'ai culi cum me!  
Di veleno mi sembra una ricetta  
E plui no sai, par bio, ce fà di jé.

Il giorno di bruciarla invan s'aspetta;  
Il plevàn mi ten d'ur senza un parcè,  
Sangue mi cava come una lancetta:  
L'è afàr di disperàssi, si la fè!

A mal partito son così ridotto  
Che lis braghessis plui no mi stau su;  
Langue il mio corpo e tutto il capo ho rotto:

'O soi propri il ritratt de la penurie;  
E non potendo aver pazienza più,  
'O mandi là che 'o sai plevàn e curie!

(1) Tip. Patronato, Udine.

## Lis sôpis di Don Abondio

blad predi di une volte

Un salut a BEPO COSTANTIN.

Al jere Don Abondio un bon curat,  
ma dolz di sal; un fong vignud al mond  
par vivi in sante pas e caritad;  
al menave cujett su-n-t une mont,  
t'un paisutt piardud de Sclavanie,  
che no nomèni par no di bausie.

Puartad al tignì strent, fin la boçhade  
si misurave (e 'o tas di dutt el rest)  
seben al vess une discrete entrade;  
bessol come ch' al jere e t' un bon puest  
no j manchave fur vie cualchi risorse  
par fà lusor o par sglonfà la borse.

Co j capitave in çhase un forestir,  
se no l' ere persone d' impuartanze  
lu mandave ta-l ort ben vulintir;  
in cas contrari, cul dolor di panze  
j faseve in premure un caffè scielt,  
o j deve une tazzute di *clarett*.

Mai, da che mond l' è mond, nissun cristian  
in çhase so l' à emplade la uaine;  
si è dad paraltri un cas bastanze stran,  
d' une supute senze uess nè spine  
ch' al à scugnud ufri t' une ocasion:  
ogni regule ul vè la so ecezion.

Al capità 'ne volte in-te so cure  
in visite un çhaluni, une persone  
fogo di bio! di grande *levature*;  
Don Abondio, clamade là parone  
done Taresie (antighe so massarie)  
j domandà: — «Ce vino te panarie»? —

— «Iehi, sior paron! ni vin piç a proposit  
par fajgi a lu çhaluni tratament....» —  
— «Un tratament? ce intindiso? jo *prosit*  
'o erod ch' j fasi ce ch' al dà el covent....  
jo no stampi monede, e a là in malore  
l' è simpri timp; veso capit-mo, siore?

Considerand paraltri che 'l puar om  
l' è veçho e fuars di stomi maluzzad,  
vuei dajgi un gustadutt da galantom,  
tan ben ch' al è, mi par, miezz sdentead....  
Taresie, une supute mancumal  
e' va di brughe, fössial gardenal.

Dunche, parone, j fasarin la sope,  
e di dâur.... ma e' baste; fait in mud  
ch' an sedi vonde e che no-n sedi trope,  
tignissi juste, tant di pan che brud....  
mi baste che no-l disi ai soi amis  
ch' al a patide fan ta chist pais....

Ce?... no va ben?... pensait al vuestri fatt;  
cui pae la spese?... Dunche su, da brave....  
ise mior in-ta-l'ont, opar ta-l latt?...  
ta-l latt, Taresie, latt di vache sclave,  
e che no-l sei sbrumad, com' è l' usanze:  
'o vuei ch' al vebi dute la sostanze.

E' an un biell fà chisçh bonsignors di grasse  
che van in zir eun arie di parons!  
Eh si! ma cà di me no-nd è di masse,  
ma cà di me no çhatin i çhapons....  
ce impuartave une visite e' me glesie?  
no bastio jo? ce us parial-mo, Taresie?....

Dunche o sin intinduds. Ch' al sei dutt pront  
pes undis. Jo riten che bonsignor  
al gusti tard e che nol fasi cont  
es undis di mangiami cuett pa-l for  
un bo cu-i cuars; une sope ecelent,  
*gratia et amore*, e al pô là vie content.

Veso capit? Saves che jo no vuei  
sintimi a di che no mi soi spiegad....  
ch' 'o lassi impen a vo? oh nuje miei,  
parone, us lassi plene libertad...  
(se po' no l' è content, tan' pies par lui,  
cussi pô dâssi che no-l torni plui)». —

Libar di chè pensade fastidiose  
e sigur che la spese no ere grande,  
al dè une tabacade generose  
prin di une bande e po' di che' altre bande,  
pensand tra sè: — bisugne fâ-gi onor,  
no-l zove; fur el dint, fur el dolor. —

E eun dute la pratiche ch' al veve,  
si manezave; no-l vedeve l' ore  
ch' al foss dutt pront: — «Parone, al ripeteve,  
dâisi lis mans intor, metessi in vore....» —  
Ma je j disè: — «L' è inutil ch' al tontoni,  
ch' al vadi vie, se no mi confusioni»....

.... Insieme a monsignor jentrad in glesie  
(plenoné come un uv) par lis funziions,  
al diseve tra sè: — Cui sa Taresie  
se ten a ments lis raccomandaziions!  
e a poçhe çate, tan-che un pulz te stope,  
in-ta-l cogà, puarete, anche une sope. —

Po', di dâur a chest, un altri imbroi;  
al pensave: co sin in sagristie  
varessio-mo di dij: — da pûar ch' 'o soi,  
s' al ul une boçhade in companie  
che si degni acetà lis mes miseriis....?  
Corpo di baco, e' sou facendis seriis!

J disarai: ch' al seusi, bonsignor,  
al è dizûn e al devi fâ de strade....  
cà no si çhate dutt ce ch' al ocor,  
ma, in confidenze, 'o speri, une boçhade,  
da un pûar curat, in çhase me... me... me...  
baste, ai capid, l' è enâsi mior tasè. —

.... Tornad a çhase, al lasse impastanad  
monsignor in tinell; schampe in eusine:  
— «Taresie, veso dunche preparad?...  
vedin, cerchin.... buine, par baco, buine....  
ce? no va ben?... no ses inno persuase?  
çhalâimi me, soi jo paron di çhase.

Puartaille in taule.... no, ferme.... mi par  
che j mançhi pévar..., anzi un gran di sal....  
eumò va ben. Un platt compagn di rar  
lu mange, 'o zuraress, un gardenal,  
un platt compagn di pueste pa-i sici dingh,  
no-l çhate el sior çhaluni dai parinçh.

Ma sintiso, Taresie, e ce ch' al gnàule  
el giatt!? l' à fan e l' à sintud l' odor;  
'o sai ch' j plas; ma dopo, sott la taule  
j-n darin, se an di vanze a bonsignor....  
paràilu fur, Taresie, se no-l tas:  
jo vüei che bonsignor la mangi in pas.

Cumò jo voi di là... vo stait atente  
di puartale fumand....» — Passe in tinell  
e al dis a monsignor: — «Se si contente  
del gno bon cür, come al diseve chell,  
un assolvi (1) a la selete, bonsignor;  
che si degni, lu prei, di fàmi onor». —

E' jentre la massarie cu-l slavell  
di sopis. E' nadavin in-ta-l latt  
des slávaris di pan, part in curtiell  
part strauacadis; el curat distratt  
no-l veve ditt e' antighe so massarie  
che 'l pan no-l va tajad cu la manarie.

Ma monsignor, viodint che' mangiadure,  
al sint el stomi a rivoltassi, e al pense:  
— chest bon biad, par fa buine figure  
no vévial alc di mior in-te dispense?  
se san Francese al à chatade buine  
int-une circostanze une fascine,

e l' à mangiade, lui al jere un sant,  
e ai sants l' è peritudo di fá miracul;  
ma un püar om come me, ch' al è indevant  
cui agns.... eh vie! bisugne sei batacul  
par prepará une sope. Baste: jo  
se mai 'o püess la mangi, e se no, no. —

E cu la çhazze si metè ta-l platt  
dos sopis, sol par di, tan-che une man:  
interie une no entrave a nissun patt  
t' une boche ordenarie di cristian...  
nanche che vess volud, che' biade famule  
viodi el çhaluni a discuinzá la gramule.

Lui pietos lis çhalave e al steve incert  
di frontalis o no; ma el bon curat  
j ripeteve da om di mond espert:  
— «Su vie, ch' al fasi cheste caritad;  
ch' al mangi, bonsignor, j-è robe buine,  
la so sostanze e' va, par ogni aine.

El latt l' è bon e fresc; j-è me comari  
che ma-l puarte ogni di sùbit monzud;  
eco: cassù no-l manche el necessari....  
come ch' al viod.... si viv in cualchi mud;  
ch' al mangi, bonsignor; l' à çhaminad  
e l' à di çhaminá: ch' al fasi flat.

L' aiar di mont, si dis, fas apetitt;  
ce disial lui? lu sintial, bonsignor?  
jo mangi, 'o soi par di, tan-che un.... coscritt,  
e dopo cuatri pass ad-or ad-or  
da l' aghe, 'o ven a çhase e da la fan  
'o mangi a scote ded ce che mi dàn.

— El pan e latt j-è robe di canae —  
al dis cualchi gnorant; jo par gno cont  
'o dis che 'l pan e latt nissun lu pae;  
lis sopis in-ta-l brud opur cu-l ont  
son buinis, jo par altri 'o fas contratt  
di vivi nome a sopis in-ta-l latt.

Ch' al mangi, bonsignor; ch' al mangi pur  
senze riard; l' è un platt lizer e bon;  
no-l jempe el stomi e a timp anche al va fur  
dopo une natural digestion;  
'o soi sigur ch' j plas: an-d' è bondanze  
e no l' impuarte nie se non di vanze». —

Ma monsignor, da cheste filastroche  
poc persuadud, al leve adasi adasi:  
al remenave ogni sedon pe boche,  
no-l podeve glotilis, scuasi scuasi  
j sbrudujavin fur, chè lis zenziis  
no tignivin in strope chel nemis.

Dopo parade jù cualchi sedon,  
no podint plui, al dis: — «Oh sior curat!  
e' son celentis propri, al à reson,  
no me 's spietavi e j soi tant oblèad....  
un' altre volte mior lis gustarai  
se 'o torni chenti.... ma no tornarai». —

Po' 'savatad cun dute cortesie  
Don Generos, di tire al le ad-algò  
dulà e' al ordenà t' une ostarie  
un gustadutt cu-i floes ch' j à fatt bon pro,  
pensand tra se: — no 'n-d' ai mangiadis tropis,  
ma sin ch' 'o viv no cercharai plui sopis. —

Invece Don Abondio dutt content  
dis e' massarie: — «Veso-mo vitud  
se no j à fatt profit chell tratament?  
bonsior al è lad vie plen e passud....  
cumò, parone, çhòlit su chell platt  
e dàit cuatri suputis anche al giatt».

PIERI CORVATT.

Udin.

## SERA IN MARE

Triste cosa è veder sotto la scura  
Onda del mare dileguarsi il lito,  
Triste cercar, con affannosa cura,  
Tra monte e monte, il vertice smarrito.  
Un arcano dolore, una paura  
L' alma t' invade e via per l' infinito.  
Azzurro segui co lo sguardo errante  
De la patria che fugge il bel semblante.

Ma, poi che lento il vespertino velo  
Tutta copri la tremula marina,  
E le pupille invan per l' ampio cielo  
Drizzò cercando l' alma peregrina;  
Pensosa in sé riede e ne l' anelo  
Disio del cor la stanca ala dichina.  
Spuma di sotto e rumoreggia l' onda,  
Ella torna a' suoi monti e a la sua sponda.

(1) Al voleve di *asciolvere*.

## UN OMICIDIO A PORPETTO.

### Questione di Giurisdizione.

Lettera diretta a Vienna dai Consorti Frangipane di Castello e Tarcento al Dott. Cornelio Frangipane nella quale gli si raccomanda di patrocinare una loro competenza di giurisdizione.

*Mag.<sup>co</sup> et Ecc.<sup>mo</sup> S.<sup>or</sup> Cornelio  
fratello honorando*

A li 22 del instante qual giorno fu la festa a Porpetto viensero a le mani alcuni habitanti in Porpetto d'una, et questo michel official nostro dal altra di sopra del Ponte giurisdizione nostra, ne la qual rissa q michel official predetto da loro fu miseramente ucciso: E nel seguente giorno l' Capitano residente in Castello con alcuni suoi ha presi doi di costoro che li ha in priggione et forma processo in fretta contro loro volendo lui esser giudice a danno e detrimento nostro e non tanto a diminuzione della giurisdizione nostra, ma a distruttione e danno universale. Per tanto pregemo V Ecc.<sup>a</sup> con tutto l' core che vogli abbracciare questa soa et nostra causa optuando in ciò quello a che la soa solita prudenzia la guiderà in proveder o per via della Sacra Regia Maestà Signor nostro Clementissimo o per via dellii fratelli Sig.<sup>ri</sup> Nicolò, e Conte di Gorizia, che essa meglio saprà oprar il tutto in questo bisogno che noi ordinarle - Lo Capitano ha mandato dentro in Corte anche lui per questo. Noi semo stati primi al visu et reptu et a esaminar i testimonij, Lui veramente la dimane... (1) soradetto li ritiense, Lo caso sin hora se pol (ritener) (1) per pensato et no se dubio alcuno che non sia commesso su la nostra giurisdizione — Et con questo facemo la fine, racomandandole questa cosa, come le persone da noi tutti, come cosa de la quale depende l' fine e confirmazione della giurisdizione nostra: et a quella per sempre se offerimo di core.

*da Udine adi 28 Luglio 1548.*

De V. Ecc.<sup>a</sup> Consorti et fratelli hon  
FRANGIPANI DE CASTELLO E DI TARCENTO

per miglior informazione del caso, la rissa fu cominciata giù della nostra giurisdizione, cioè sulla sista di sotto l' ponte et fu questo intervallo che i Rei carcerati dissero queste o ver simili parole: lascia pur ch' l' passi de là minacciando de voler fare quello che fecero subito che fosse giunto lo morto sula giurisdizione nostra e poi di qua lo acciuffarono et l'amaciarono.

*Mag.<sup>co</sup> et E.<sup>mo</sup> Iuris Utr. Interpreti  
D.<sup>no</sup> Cornelio de Frangipanibus  
de Castello Consorti et uti fratri hon.<sup>dom</sup>*

VIENNE

Questa lettera, rinvenuta per caso, è di qualche interesse, perchè essendo d' un anno posteriore alla

(1) Logora la carta al posto del sigillo.

sera del 30 giugno 1547, sera nella quale venne commesso in Vienna, da Mattias Hofer, Signore di Duino, l'omicidio di Messer Bartolomeo Bertolazzi di Zara, può servire a precisare l'epoca nella quale Cornelio trovavasi in Vienna a perorare la causa dell' amico suo al cospetto di re Ferdinando, il quale com' è fama, terminata l'arringa e voltosi a Cornelio, additandogli l'imputato gli dicesse: « io lo dono alla vostra eloquenza ». Essa toglie poi, ogni dubbio sull' andata a Vienna di Cornelio, dubbio sollevato da qualche suo biografo.

LUIGI FRANGIPANE.

## Il Signôr e S. Pieri tal Çhanâl di S. Pieri

Faiçò.

Une di il Signôr e S. Pieri, zirand di chestis bandis, quand che forin ca pai Alzers si sintirin une slisse maladete, e quand che vioderin Faiçò San Pieri al disè:

— Çhar maestri, seso content ch' i sbrissin lajù di che çhase a viodi se nus dessin alc, che mi sint propri la panze te schene?

— Po ce ustu mai ch' a vêbin in che puàre çhase laiù, fûr di man? — al disè 'l Signôr; — a lè tropp sa rivin a d' ore di vent' avonde par lôr.

— Qualchi volte — al rispuind 'San Pieri — si çhate il bon cûr dulà che manco si spiete; io diress di là jù a tentâ la prove; se nus dan alc, nuie mièl; e se no, pazienze.

E a dismantarin jù e a passarin l' aghe. Ma dentri in çhase no çhatarin ni-sùn.

« Oe parons » di cà, « oe di çhase » di là, nissùn rispuindeve. Ma il fûc al ere impiad, e par donge dal clap dal fûc, t' un bronzin, al bulive il uardi, e a lave zirutand su e jù une crodeute che faseve vigni l' aghe in boçhe. A San Pieri a i faseve propri gole, e al lasçà che il Signôr, plui zóvin di lui, al foss làd un frégul su e jù pal lûg a clamâ i parons, e intant, cun t' un pironatt scuarnad, al giavà fûr la crodie e se santificâ besòl. Intant il Signôr al tornà dongie e al disè che si podeve ben sgosâsi a vosâ, ma che nissùn rispuindeve.

— Quand che je cussì — dissal San Pieri — mai anin; al sarà ce che Dio vorà.

E su su pai Alzers.

Quand ch' a forin venci donge dal riu Malif, stracs finids, si sentarin ta l' ombrene dai pez, e il Signôr al disè a San Pieri che i ciriss doi pedoi. Immaginâisi s' al podeve vent! Baste; cir che ti cirì quand che al rivà ta cope, San Pieri no i viodéal un voli?

— Po — disel — çhar maestri, i vês un voli te cope, vô!

— Viodistu? — disel il Signôr. — Chell al è chell voli, che ti ha viodud a robâ la crodie in Faiçò, ve' Pieri (1).

(1) Una leggenda simile pubblicò Caterina Percoto, col titolo: *Il voli del Signor*.

**La tampieste a Paluce.**

Il Signôr e San Pieri, dopo l'afâr de' crodie, a continuàrin la strade su pal çhanâl, direts, forsi, a lâ tes vilis di sore a cerçhâ la *bine mignestre*. Ma quand che fôrin a Paluce, no lârin plui indevant, e une puàre femine ur dè da cene, e iu menà a durmî tal stali. A erin stracs, straconons, e saben che al tonà e al fasè l'inferno dute la gnott, no si svèàrin frégul. Ma quand che tal indoman a saltàrin fûr, San Pieri al restà di clâp a viodi dutt blanch come se al vess nevèad dute la gnott, e invece a ere tampieste ch'an d'ere vignude un desio, e dute la campagne a ere fiscade. Lis feminis a vâivin il sorg butâd a bass, i fasui fiscâds, la ravuçe pestade, lis cavocis foradis. Pa' iote no podeve lâ di piês. A San Pieri i fasè compassionone che puàre int cussi avilide, e ai disè al Signôr:

— Parcè-mo, çhar maestri, si vevis di çhastiâ qualchidun, no mandâ la tampieste nel çamp di chell, e ruvinâ invece tante puàre int inocent?

Ma in chè volte, il Signôr no i rispuindè.

**Lis âs di Çhabèott.**

Da Paluce, il Signôr e S. Pieri a vignîrin in a Sûdri, e passand devant la çhase di Çhabèott a sintîrin come a sunâ. S. Pieri, curiôs, pront a lâ dentri. A ere la femine dal veçho di Çhabèott che a bateve t'une frissorie che si semenâvin lis âs.

S. Pieri, che nol saveve forci di ce che si tratave, curiôs, svelt lui a cori vie a viodi lis âs, che lavin dentri t'un bocç, donge donge. Une i va donge e lu beche. Lui al mole un urlo e iù un patall dal numar un e la cope. E subit i dan aduess un grum di âs come se al foss stât un citt di mil, e une par çhughalu mièi lu beche. S. Pieri, in bestie, al mole un pugn e an fracasse sis siett. Alore i saltin dintôr une sdrume, e lui iù pugns a plasè.

A l'è dutt sglonf di becaduris e dutt neri e sporc di âs sfracaiâdis che nol somee plui chell.

Par fortune, la veçhe di Çhabèott lu viòd, e lu mene di fûr su la strade dulà che il Signôr lu spetave.

— Ce astu, po, Pieri, che tu ses ridott a di chell stât, che tu someis un ecce homo?

— Mi à becat un' âv, e io...

— E par un âv t'un copis tantis?

— Ma.. io i volevi dai a di chè... e cussi i hai dovud rivàur anche a lis altris.

— Ben, viodistu Pieri, anche il mio Pari celest al veve di çhastiâ nome i trisçh di Paluce; e intant che iù çhastiave lôr, a è rivade la tampieste anche tai çhamps dei bogns.

A còntin po anche, che il Signôr, stuff di S. Pieri, che no 'n faseve une di drete, al si fermà a Sudri e lui lu scorsâ vie. E puàr San Pieri, dopo di vè un pôc zirutât di cà e di là pal Çhanâl, al si fermà sul euell sott Fièlis, al si fasè la so brave glesie e no 'l si movè plui di lì.

IL TUTI.

**REGESTI DI ALCUNI DOCUMENTI**

sui Ribisini di Cormons e consanguinei

(Continuazione, vedi n. 8).

1400 — Gorizia. - Addi 25 giugno.

Presenti i signori Rizzardo della Torre di Gorizia, Mattia Baglo fu Corrado di Cormons, Gregorio e Leonardo fratelli di Dörimberch, P. Mattia, notaio di Gorizia, Simone di Rumsperch e Bolfando Rosloro, tutti abitanti in Gorizia.

Avanti al nobile signor Giovanni Rabatta, Capitano di Gorizia, il nobile Francesco Sbrugh q. Giovanni di Cormons, si lagna perchè Stefano Sbrugh, suo zio paterno, non ebbe a consegnargli tutte le carte appartenentegli e quindi supplica perchè gli siano date, poiché ebbe a trovare presso il predetto Stefano, certa investitura di una decima fatta ad esso Stefano, mentre appartiene ad entrambi, e senza la quale esso Stefano, solo per se stesso ed eredi si fece investire. Ha quindi il dubbio che in pregiudizio di esso Francesco ed eredi, detto Stefano abbia fatto investitura di altri beni; Stefano giura di non averne di quelle che appartengono al solo Francesco: se le tenesse, non le negherebbe. Dichiarò vera l'investitura, ma averla fatta senza frode. Si sentenzia che qualsiasi documento, spettante ad esso Francesco, fosse da esso Stefano Sbrugh ed eredi prodotto, non debba, nè possa essere di danno ad esso Francesco ed eredi, e se esso Stefano, come più vecchio, fosse per ricevere beni posseduti dal medesimo Francesco, o ricevere in feudo beni che evidentemente non fossero feudo, che tale investitura non debba, nè possa recar pregiudizio alcuno al medesimo Francesco ed eredi.

(N. Marzio q.<sup>m</sup> Nicolò di Cormons).

(Arch. Co. Sbrughio)

1401 — 24 gennaio - Aquileia.

Patti dotali tra la nobile Catterina di Giovanni ... medico abitante in Muggia con il nobile Leonardo fu ser Giacomo Ribis di Cividale. Dote 1600 di piccoli veronesi.

(Note archivio Sbrughio).

1403 — 7 Marzo.

Patti dotali tra la nobile Dorocea sorella di Leonardo ed Enrico Ribisini di Cividale con il nobile Nicolò Manino. Dote 1000 marche di danari Aquileia.

(Carte riguardanti la famiglia Ribisino, A. Sbrughio).

1408.

Revoca del testamento fatto dalla nobile Matilde figlia del fu nobile Giacomo di Leonardo Ribis, moglie del nobile Ulvino quond. Nicolò Canussio.

(Arch. Not. Udine)  
(Joppi Not. vol. XV p. 45)  
(Arch. Sbrughio)

1408.

Il nobile Francesco di Cormons fu nominato capitano della terra di Belgrado.

(A. Sbrughio - Carte di lite Sbrughio-Ribisini).

1413.

Codicillo del nobile ser Enrico q. ser Giacomo Ribis di Cividale. Legatò a Fiore di Postcastro sua moglie. Eredi Leonardo Pantaleone Ribisini. In sostituzione il nobile ser Stefano Sbrughio di Cormons.

Legato a sua zia Bella vedova di ser Nicolò Avielo di Cividale.

(Not. Joppi Vol. 5.° p. 15)

1415.

Testamento della nobile Anna q. Simone di Cormons in cui istituisce eredi ser Simone e Leonardo suoi nipoti e figli di Leonardo suo figlio.

In mancanza di questi istituisce il nobile Virgilio de Vergilio, ser Zenone q. ser Filippo e ser Francesco di Cormons q. Giovanni (Ribisini).

(Perg. famigl. Portis V.° II.°)

1417 — 29 maggio - Venezia.

Testamento della nobile Benedetta Dolcina, sana di mente e di corpo. Ordina diversi legati a certe chiese di Venezia. Nomina erede la figlia Orsola moglie di Stefano Sbruglio di Cormons.

(N. PIETRO GRIFFONO di Venezia)

1425 — 27 agosto - Cividale.

Nella bottega di proprietà di ser Nicolò de Nordis. Leonardo quond. Pantaleone Ribisini dona alcune case a Paolo quond. Nicolò da Ponte; però alla morte di questo le case nonché una vigna debbano ritornare ai Ribisini.

(Joppi Not. vol. XIII p. 38 l.°)

1426.

Il nobile Andrea di ser Odorico di Ungrispach abitava nel castello di Cormons.

(Joppi vol. VIII. p. 9).

1427 — 24 Aprile - Udine - Cormons.

Margherita vedova del fu ser Urico di Cormons dona un maso in Claujano al venerando convento di S. Francesco di Udine.

(B. C. U. Pergamene vol. 6)

1431 — 21 Dicembre.

Testamento del nobile Francesco fu Giovanni di Cormons (Ribisini). Nomina erede il figlio, imponendogli di seguire sempre i consigli del nobile Guarnero q. Pretto di Zucco.

(N. MARCO di Gorizia).

1432.

Ser Nicolò q. ser Antonio di Venzone per 118 ducati d'oro compra dal Cav. Francesco q. D. Cav. Giovanni alcuni beni in Fogliano.

(Joppi).

1435 — 17 maggio.

Testamento del nobile Leonardo Ribisino. Lega ad Antonia sua moglie la villa di Musino con le sue rendite. Eredi le figlie sue.

(N. MIUTTINO di Cividale).

(Arch. Sbruglio)

1440.

Il nobile Corrado del fu nobile Federico di Vaijberch era gastaldo di Cormons.

(Joppi Not. vol. XIV p. 165 l.°)

1443.

..... Testamento della nobile Angela quond. nobile Ottone di Castelbarco, moglie del cav. Francesco di Cormons.

Arch. Com. Udine).

1443 — 12 xmbre.

Testamento della nobile Angela quond. Ottone di Castelbarco. La testatrice era figlia della nobile Orsola ..... Erede il nobile Giacomo figlio del cavaliere Francesco di Cormons ed il di lui figlio Giovanni Biagio.

(Arch. Sbruglio lite Rebisini Sbruglio).

*N.B.* Il chiarissimo dottor Joppi vuole che il nobile Giovanni avesse per moglie la nobile Elena figlia di Paolo di Leone di Padova. Dalla lettura della causa Sbruglio-Rebisini risulta che fino dall'anno 1441 il detto Giovanni Biagio era unito in matrimonio con la nobile Antonia di Strassoldo.

1447.

Ser Giacomo di Roma gastaldo di Cormons.

(Bib. di Trieste).

1447 — 15 maggio - Cormons.

La nobile Speronella de Portis investe in ragione di enfiteusi per 3 generazioni col censo di frumento staia 9, il nobile Simone fu Leonardo di Cormons.

(N. LEONARDO di S. Quagliano).

(copia di Giovanni Paolo di Venzone).

1451 — 16 maggio - Cividale.

Il nobile Andrea di Cormons fu Odorico di Ungrispach per il prezzo di 100 ducati d'oro vende al venerando monastero di S. Chiara in Cividale un maso posto nelle pertinenze di Brazzano.

(N. Nicolò di Ragogna).

(Buste Manoscritti S. Maria in Valle).

1452.

Da un vecchio scritto che si conserva nell'Archivio dei conti Sbruglio si trova che il nobile Girolamo fu Enrico di Partistagno aveva per moglie la nobile Susanna figlia del nobile Giacomo quond. cavaliere Francesco di Cormons.

(Arch. Sbruglio).

1452 — 14 Novembre.

I nobili Leonardo e Giovanni Cavalcanti e Stefano Sbruglio di Cormons abitante in Udine sono accusati di andare in giro per Udine durante la notte armati di spiedi e lance lunghe e ciò contro lo statuto.

(Annali di Udine, 142).

1454 — 9 luglio - Cividale.

Testamento del nobile Nicolò fu Odorico di Cormons. Erede il figlio Giovanni Pietro.

(N. DOMENICO fu Antonio di Firenze).

(B. C. U. pergamene Volume VII).

1464.

Durante la prima metà di quest'anno, la nobile Beatrice figlia del fu nobile Simone di Cormons, già da più anni monaca nel monastero di S. Maria in Valle, viene nominata badessa. Nell'anno 1492 morì a causa d'idropisia.

(Arch. Sbruglio e Manoscritti S. Maria in Valle).

1466 — 9 giugno - Castello di Cormons.

I nobili Giovanni e Biagio fratelli del Castello di Cormons per 80 ducati vendono alcuni beni in Mortegliano.

(B. C. U. pergam. Vol. VII).

1467.

Testamento del nobile Giovanni Biagio fu nobile Giacomo di Cormons. Ordina di essere sepolto nella chiesa di S. Michele di Cormons. (?) Aveva per moglie Catterina di ser Simone . . . . . Giovanna figlia di esso testatore figura tra le monache di S. Maria in Valle di Cividale. Nomina suoi eredi i figli: Giacomo, Nicolò, Pietro, Giorgio, Leonardo, Bernardo e Pantaleone.

(Joppi, Not. vol. VIII, p. 269).

(Arch. Sbruglio lite Sbruglio-Rebisini).

1479 — 21 aprile - Cividale.

Il nobile ser Leonardo di Cormons, per il nobile ser Giovanni de Ricchieri promette di pagare il prezzo del vino al nobile ser Zenone (Portis).

(Volume II, pergamene Portis).

1480 — 11 Settembre - Cormons.

La nobile Elena moglie del nobile Odorico di Ungerspach per 61 ducati vende a certo Leonardo di Cervignano due sedimi posti presso la valle di Ruda.

(Copia del Notaio Antonio Comuzzi di Cividale).

1482 — 13 aprile - Udine.

Il nobile Odorico di Ungerspach fa procura al nobile Sebastiano di Bearzi per una sua lite.

(Archivio Sbruglio).

1490 — 15 novembre - Brazzano.

Patti dotali tra la nobile Agata sorella dei nobili Giacomo, Nicolò, Giorgio, Pietro, Bernardino e Pantaleone fratelli e figli del nobile Giovanni Biagio di Cormons, con il nobile Florio quond. nobile Nicolò de Leonello di Udine. Dote 400 ducati.

(Arch. Co. Sbruglio e Joppi Not., vol. VIII - 17).

1497.

Nomina di ambasciatori per far uscire dalle carceri Nicolò Sbruglio di Cormons, abitante in Udine, ritenuto dietro istanza di Girolamo Raimondi.

(Acta II, 105. A. Com. Udine).

(Continua).

## SAN ZORZ

Da cincheent agn's San Zorz su-la culino  
sore il Claniz — da-i timp's de-i venezians —  
al clame di misdi, sere e matine  
de-s vilis da-l'intör i paësans

al lavör, a-la taule, a-la cidine  
eujete de famee; al pare i dans  
de tampioste cu-la vös argentine  
de-i siei bronz benedets antighs e sans.

Ta-l só segrät al duär l'eterne päs  
Dal Friül une glorie, il Cont Manzan,  
che lu ha tai siei lavörs tant ilusträt.

Duär, duär, o Cont, che no tu viodaräs  
Di ce che a l'è capazz qualchi furlan  
de' Patrie traditör e rinëäd!

PIETRO PIANI.

## LE NOTE DI UN PIEVANO DEL SEICENTO

Dalle memorie di Prete Tomaso Durighino di Cividale  
pievano di Corno di Rosazzo dal 1616 al 1650.

(Continuazione, vedi n. 3, 6, e 8).

1629.

(Libro dei battesimi)

Continua la cronaca triste della carestia, con la rude  
esposizione delle cifre:

14 Feb<sup>o</sup> 1629 — A Fame lib. nos d<sup>ne</sup>

Vale il for <sup>to</sup>	P 1 L 6	Fava	P 1 L 5
La Sigala	P 1 L 4	Sorgo	P 1 L 2 sol. 14
Miglio	P 1 L 5	Vino bocali	1 sol. 10
Sarasino	P 1 L 5 sol. 4		

Ragguagliando: al 14 febbraio 1629 il frumento  
valeva L. it. 24.26 all'ettolitro; subì, dal 22 giugno  
1628, un aumento di L. it. 6.72 per ettolitro; il gra-  
noturco valeva L. it. 10.93 all'ettolitro; subì, nello  
stesso periodo, un aumento di L. it. 1.82 per ettolitro;  
il vino valeva L. it. 20.58 all'ettolitro; subì, nel pe-  
riodo medesimo, un aumento di L. it. 5.63 per ettolitro.

Altre note in proposito:

1629.

*Libro del entrada et spesa della V chiesa de S. Maria  
del Corno de Rosazzo Cam.<sup>o</sup> io (P. Tomaso Durighino)*

1629 — In anno magne Penurie et mortalitatis

29 Maij 1629 Anno penurie

St.<sup>a</sup> 1 Il for<sup>to</sup> vale L. 42.— Segala L. 25. . . . Il  
sorgo St.<sup>a</sup> 1 L. 24.— sarasino L. 24.— Miglio St.<sup>a</sup> 1  
L. 32 l'oto L. 4 la L.

Facendo il ragguaglio, il frumento valeva L. it. 28.33,  
il granoturco L. it. 11.85; dal 14 febbraio al 29 maggio  
1629 aumentarono quindi: il primo di L. it. 4.07, il  
secondo di L. it. 0.92 l'ettolitro. Ed ecco ora alcuni  
tristi episodi:

*In Corno Giacomo di Godia et altri magnavano la  
foglia di Moraro cotta, così in Gramoiano li Lombais  
magnano foglia li schiani radici di feletto et contadini  
vivenano d'erbe, della Polenta del lino, del seme et  
paglia di lino, semola di sarasino et d'altre Biane,  
et il vino a sol. 42 il bocale.*

*Molti et molti sono morti di fame, et hano abban-  
donato le ville p<sup>er</sup> necessità et sono fatti ladri in ogni  
loco, et il pan si vende un soldo l'onza.*

*In Oleis hano mangiato doi chiaueli di trappa et  
foglia di moraro et altro.*

Prete Tomaso Durighino ci dà poi il numero dei  
morti di fame della nostra provincia:

Sono morti di san 60453 in Friul et Cargna.

E desso, tal numero, sicuro? E credibile?

La morale, unica e sola, che si potea ricavare da  
questi fatti, nel seicento, ce la dà in versi il Durighino:

*Prendi consiglio di ben servir a Dio  
Et no<sup>n</sup> curar del Mondo iniquo e rio.*

Ma per questo però la fame non cessava di far sentire i suoi crampi dolorosi e mortali!

1630.

Dal registro dei battesimi:

27 Luglio 1630  
 Quest'anno 1630 Formo P<sup>o</sup> 1 L 4  
 Sarasin — » 4  
 È gran carestia di Vino val il C.<sup>o</sup> L 44  
 il Bocale . . . . . sol. 44  
 il pane sold. 8 onze 16

Ragguagliando i prezzi, il frumento valeva L. italiane 16.23 all'ettolitro, il suo prezzo dal 29 maggio 1629 aveva diminuito di L. it. 12.10 per ettolitro. Il prezzo del vino invece dal febbraio del 1629 (cioè quando si consumava il vino fatto nell'anno della penuria) aveva subito un aumento di L. it. 4.96 per ettolitro; mentre cessava la deficienza delle biade, mancava il vino: il prezzo di quello diminuiva in modo considerevole (L. 12.10 in meno per ettolitro); il prezzo di questo aumentava sensibilmente.

*« Ora siamo in pericolo di Peste et guerra, poichè si fa sentire vicina, come anco è la divorazione di Lupi (1). In Oleis fu mangiato un putto et molti altri in altri luoghi. »*

La peste di cui qui si parla erasi primieramente manifestata nelle truppe tedesche venute per la guerra della successione di Mantova; penetrata di poi in Mantova stessa, vi sparse copiosamente morte e terrore e cominciò a serpeggiare negli stati veneziani. Nel 1630 infierì a Venezia; fu in questa occasione che si fece voto solenne di erigere il tempio della Salute in onore della « stella del mare, donna delle vittorie, mediatrice di salute e di grazia » (2).

Durante tale contagio, nei territori soggetti alla Repubblica veneta, perirono 682175 persone.

Il pericolo di guerra a cui nella nota sopra riportata allude il Durighino, deve riferirsi appunto al contrasto per la successione di Mantova, controversia a cui presero parte i Veneziani in favore del duca di Mantova (3), per sostenere il quale mandarono truppe comandate da Francesco Erizzo, e fecero lega con la Francia.

Merita speciale attenzione anche l'accento alla presenza dei lupi che divoravano i bambini.

Ecco un'altra nota del registro dei battesimi:

1630 ottobre

È abundantia de Vino il Conz. L 8  
 Sorgo P 4 sold. 10  
 È vicina la peste a Venezia e Porto Gruaro, Dio ne guardi, Et in alis locis.

Da cui si vede che dopo la carestia di un dato genere, il prezzo veniva allora a subire diminuzioni grandissime e rapidamente: il prezzo del vino, che al 29 maggio 1629 era (fatti i ragguagli) di L. 28.53 all'ettolitro, al 27 luglio 1630 era diminuito di L. 12.10 all'etto-

(1) Palladio, nella parte seconda, a pag. 235, E, dice: « Si aggiunge al flagello della Peste un altro, che molto anche traugliò la Provincia. Concorsero in questa gran quantità di Lupi, i quali apportarono infestazioni grandissime con il trage miserabile di persone; e per outare à così gran danni fece il Luogotenente far molte caccie generali. » Vedi più avanti, altre annotazioni riguardanti P. « infestazione dei Lupi ».

(2) Così invocò la Vergine dalla tribuna di porfido in San Marco, il doge Nicolò Contarini quando pronunziò « il voto solenne della nazione ».

(3) A questo proposito vedi il Palladio, Parte II, pag. 289, A.

litro (valeva cioè L. 16.23 all'ettolitro), nell'ottobre valeva L. 4.97 all'ettolitro; quindi, in tre mesi, era diminuito di L. 11.26 all'ettolitro. Il granoturco dal maggio all'ottobre 1630 diminuì di L. 9.61 all'ettolitro.

1631.

Dal registro dei battesimi:

27 Aprile 1631  
 Il vino val sol. 5 il boccal sorgo P 1 L 4  
 for to il St L 28 oio L 1 L 4  
 29 Giugno in Rosazzo il vino di d.<sup>o</sup> loco si vende il boccal sol. 6

Per meglio osservare le oscillazioni dei prezzi che continuamente subivano le derrate, con la moneta e le misure ragguagliate, si prenda in esame la tavola dimostrativa che presento più avanti.

1631 — Nota ch'io P. Tomaso Durighino Picvano in Corno de Rosazzo comprai tre moraretti p' la Chiesa quini et li feci piantar p' mezo la uicinanza accio l'utile ch'cauera sij sempre di S. Maria, et quel p' mezo la mia porta e mio et poi de successori sarà p' ch'io l'ho comprato et piantato ini l'anno 1622

Sulla coperta del libro dell'Entrata e spesa è originale, per l'ingenuo e sfacciato verismo... da ritirata, la seguente memoria:

Scamonea p' far cayar li Ladri ponerli nelli fichi et pomi

Nel libro dell'Entrata e spesa:

1630 — p' un ferro di far l'ostie L. 8.—  
 Lege et Sempre si pigliava ad impresto in Badia et mal uolentieri li R. P. lo dauano bench' considera sii comprato dal Ilmo et Rmo Abb. et più uolte (dopo ch' ho litigato con auanti il Rmo Abb. Grimani in loro confusione) me lo negavano no volendo c...

la 3<sup>a</sup> Deca di Agosto Ali sudì Rdi (al Sr Pieva di Brazza — al P.<sup>o</sup> Giorgio di Rutars — al P.<sup>o</sup> di Dolegna — al P.<sup>o</sup> d'Oleis — al P.<sup>o</sup> d'Ipplis) disnar et merenda vin B. 16 (quasi 20 litri: poco su, poco giù quattro litri a testa!)

La terza domenica d'agosto è il giorno in cui, anche attualmente, si celebra la consacrazione della chiesa di S. Maria, come si vede nella seguente iscrizione che si legge sulla parete sinistra, sopra la porta laterale della chiesa:

D. O. M.  
 DEDICATIO HUIUS ECCLESIE  
 DOMINICA  
 TERTIA AUGUSTI CELEBRATUR

1632.

Dal libro dell'Entrata e spesa.

1632 p' haver dato Uino al Commune p' amor di Dio in loco della faua L. 5.—

(Continua).

P. C. MORETTI.

DOMENICO DEL BIANCO, Editore e gerente responsabile.

Udine, 1901. Tipografia di Domenico Del Bianco.